

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C – 2013/31051]

21 DECEMBRE 2012. — Ordonnance ajustant le budget général des dépenses de la Commission communautaire commune pour l'année budgétaire 2012 (1)

L'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune a adopté et Nous, Exécutif, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 135 de la Constitution.

Article 2

Les crédits inscrits au budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2012 sont établis comme suit :

<i>En euro</i>	Crédits d'engagement – Vastleggings- kredieten	Crédits de liquidation – Vereffening- kredieten	<i>In euro</i>
Crédits dissociés			Gesplitste kredieten
Initial	96.726.000	91.380.000	Initieel
Crédits supplémentaires	– 1.244.000	167.000	Bijkredieten
Ajusté	95.482.000	91.547.000	Aangepast

Article 3

La Commission communautaire commune est autorisée à octroyer sa garantie aux pouvoirs organisateurs des hôpitaux et maisons de repos, repris aux calendriers des constructions approuvés par le Collège réuni, pour le remboursement des emprunts contractés pour le financement de la partie non subventionnée du montant total subventionnable des travaux.

Article 4

Les crédits d'engagement et de liquidation non utilisés des années antérieures, repris aux calendriers des constructions approuvés par le Collège réuni, peuvent être réinscrits à concurrence de 6.000.000 EUR.

Article 5

La présente ordonnance entre en vigueur le jour de la sanction par le Collège réuni.

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C – 2013/31051]

21 DECEMBER 2012. — Ordonnantie houdende aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 2012 (1)

De Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie heeft aangenomen en Wij, Executieve, bekrachtigen, het geen volgt :

Artikel 1

Deze ordonnantie regelt een materie als bedoeld in artikel 135 van de Grondwet.

Artikel 2

In de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2012 worden de ingeschreven kredieten als volgt bevestigd :

Artikel 3

De Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie wordt ertoe gemachtigd haar waarborg te verlenen aan de organiserende overheden van de ziekenhuizen en rustoorden, opgenomen in de door het Verenigd College goedgekeurde bouwkalenders, voor de terugbetaling van de leningen aangegaan voor de financiering van het niet gesubsidieerde deel van het totale subsidieerbare bedrag van de werken.

Artikel 4

De niet-gebruikte vastleggings- en vereffeningkredieten van vorige jaren, opgenomen in de door het Verenigd College goedgekeurde bouwkalenders, mogen ten belope van maximum 6.000.000 EUR worden heringeschreven.

Artikel 5

Deze ordonnantie treedt in werking op de dag van haar bekrachtiging door het Verenigd College.

**Annexe I au projet d'ordonnance ajustant
le budget des dépenses
de la Commission communautaire commune
pour l'année budgétaire 2012**

**Bijlage I bij het ontwerp van ordonnantie houdende
aanpassing van de uitgavenbegroting
van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie
voor het begrotingsjaar 2012**

Remarques préliminaires

a) Légende

D : Division
P : Programme
A : Activité
AB : Allocation de base

- b) crédits de liquidation
- c) crédits d'engagement

Voorafgaande opmerkingen

a) Legende

A : Afdeling
P : Programma
A : Activiteit
BA : Basisallocatie

- b) vereffeningskredieten
- c) vastleggingskredieten

b) erediten de liquidation c) erediten d'engagement	D P A A.B. A P A B.A.	Réalise 2010 Verwezenlijkt Liquidations Verreffeningen	Réalise 2011 Verwezenlijkt d.d. 31.12.2011		Initial 2012 Initieel	Transf. & délibérations Transf. & beraadsl.	Premier ajustement Eerste aanpassing	Ajusté Aangepast	b) vereffeningskredieten c) vastleggingskredieten
			Engagements Vastleggingen	Liquidations Verreffeningen					
DIVISION 00 Cabinets et Conseil <i>00 Dépenses générales</i>									
Activité : 1									AFDELING 00
Traitement des membres du cabinet du Ministre-Président.	00 0 1 11.20	119.076,88	-	128.280,60	143.000	0	0	143.000	Kabinets en Raad <i>00 Algemene uitgaven</i>
Traitement des membres du cabinet du Membre, compétent pour la politique de santé (NL).	00 0 1 11.21	256.000,00	-	177.209,57	269.000	0	0	269.000	Activiteit : 1 Bezoldigingen van de leden van het kabinet van de Minister-Voorzitter.
Traitement des membres du cabinet du Membre, compétent pour la politique de santé (FR).	00 0 1 11.22	178.802,18	-	185.959,34	269.000	0	0	269.000	Bezoldigingen van de leden van het kabinet van het Lid, bevoegd voor de politiek inzake de gezondheid (NL).
Traitement des membres du cabinet du Membre, compétent pour la politique de l'aide aux personnes (NL).	00 0 1 11.23	130.598,55	-	211.675,22	269.000	0	0	269.000	Bezoldigingen van de leden van het kabinet van het Lid, bevoegd voor de politiek inzake de gezondheid (FR).
Traitement des membres du cabinet du Membre, compétent pour la politique de l'aide aux personnes (FR).	00 0 1 11.24	186.992,34	-	242.331,48	313.000	-50.000	0	263.000	Bezoldigingen van de leden van het kabinet van het Lid, bevoegd voor de politiek inzake de bijstand aan personen (NL).
Frais de fonctionnement du cabinet du Ministre-Président.	00 0 1 12.20	12.000,00	-	12.000,00	12.000	0	0	12.000	Bezoldigingen van de leden van het kabinet van het Lid, bevoegd voor de politiek inzake de bijstand aan personen (FR).
Frais de fonctionnement du cabinet du Membre, compétent pour la politique de santé (NL).	00 0 1 12.21	35.000,00	-	35.000,00	35.000	0	0	35.000	Werkingskosten van het kabinet van de Minister-Voorzitter.
Frais de fonctionnement du cabinet du Membre, compétent pour la politique de santé (FR).	00 0 1 12.22	55.000,00	-	65.000,00	35.000	30.000	0	65.000	Werkingskosten van het kabinet van het Lid, bevoegd voor de politiek inzake de gezondheid (NL).
Frais de fonctionnement du cabinet du Membre, compétent pour la politique de l'aide aux personnes (NL).	00 0 1 12.23	35.000,00	-	35.000,00	35.000	0	0	35.000	Werkingskosten van het kabinet van het Lid, bevoegd voor de politiek inzake de gezondheid (FR).

b) crédits de liquidation c) crédits d'engagement	D P A A.B. A P A B.A.	Réalise 2010		Réalise 2011		Initial 2012	Transf. & délibérations Transf. & beraadsl.	Premier ajustement Eerste aanpassing	Ajusté Aangepast	b) vereffeningskredieten c) vastleggingskredieten
		Verwezenlijkt Liquidations Vereffeningen	Engagements Vastleggingen	Verwezenlijkt d.d. 31.12.2011	Liquidations Vereffeningen					
Frais de fonctionnement du cabinet du Membre, compétent pour la politique de l'aide aux personnes (FR).	00 0 1 12.24	b) 55.000,00 c) -	- 85.000,00	85.000,00 -	35.000 35.000	50.000 50.000	0 0	85.000 85.000	Werkingskosten van het kabinet van het Lid, bevoegd voor de politiek inzake de bijstand aan personen (FR).	
Total Division 00		b) 1.063.469,95 c) -	1.378.000,00	1.177.456,21 -	1.415.000 1.415.000	0 0	1.415.000 1.415.000	Totaal Afdeling 00		
DIVISION 01										
Dépenses générales de l'Administration										
<i>00 Subsistance</i>										
Activité : 1										
Rémunérations du personnel statutaire et contractuel en activité de service et en disponibilité.	01 0 1 11.03	b) 1.801.304,49 c) -	- 3.958.000,00	3.887.543,33 -	4.303.000 4.303.000	0 0	-51.000 -51.000	4.252.000 4.252.000	Bezoldigingen van het in dienstactiviteit en in beschikbaarheid zijnde statutair en contractueel personeel.	
Dépenses diverses de service social, autres que les achats de biens patrimoniaux.	01 0 1 11.05	b) 32.033,48 c) -	- 35.000,00	26.736,42 -	35.000 35.000	0 0	0 0	35.000 35.000	Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, andere dan aankoop van vermegegoederen.	
Fonctionnement des organes consultatifs.	01 0 1 11.06	b) 9.410,43 c) -	- 15.000,00	9.792,63 -	28.000 28.000	0 0	-4.000 0	24.000 28.000	Werking van de Adviesorganen.	
Charges de pensions pour le personnel de l'ex-province de Brabant.	01 0 1 11.07	b) 0,00 c) -	- 153.313,95	153.313,95 -	212.000 212.000	0 0	0 0	212.000 212.000	Pensioenlasten voor het personeel van de ex-province Brabant.	
Honoraires des avocats et des médecins.	01 0 1 12.01	b) 300.000,00 c) -	- 301.000,00	301.000,00 -	310.000 310.000	0 0	0 67.000	310.000 377.000	Erelonen van advocaten en geneesheren.	

AFDELING 01

Algemene uitgaven van de Administratie

00 Bestaansmiddelen

Activiteit : 1

Bezoldigingen van het in dienstactiviteit en in beschikbaarheid zijnde statutair en contractueel personeel.

Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, andere dan aankoop van vermegegoederen.

Werking van de Adviesorganen.

Pensioenlasten voor het personeel van de ex-province Brabant.

Erelonen van advocaten en geneesheren.

b) crédits de liquidation c) crédits d'engagement	D P A A.B. A P A B.A.	Réalisé 2010 Verwezenlijkt		Réalisé 2011 Verwezenlijkt d.d. 31.12.2011		Initial 2012 Initieel	Transf. & délibérations Transf. & beraadsl.	Premier ajustement Eerste aanpassing	Ajusté Aangepast	b) vereffeningskredieten c) vastleggingskredieten
		Liquidations Vereffeningen	Engagements Vastleggingen	Liquidations Vereffeningen	Engagements Vastleggingen					
Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères à l'administration et prestations de tiers.										Gerechtingskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. Presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de diensten behorende personen. Bezoldiging van niet tot de administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.
Depenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux et dépenses pour l'entretien.										Verbruiksuitgaven in verband met het betrekken van lokalen en uitgaven voor onderhoud.
Fournitures de biens et services : frais de bureaux, transport, impôts, rétributions, publications du département, formation professionnelle, habillement et autres dépenses d'administration.										Leveringen van goederen en diensten : bureaunkosten, vervoer, belastingen, vergoedingen, publicaties van het departement, beroepsopleiding, kleding en andere administratieve uitgaven.
Depenses de consommation énergétique.										Uitgaven voor energieverbruik.
Location d'installations mécanographiques et informatiques.										Huur van mechanografische installaties, informatica-installaties.
Indemnités généralement quelconques au personnel pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'employeur dans le prix des abonnements sociaux).										Allerhande vergoedingen aan het personeel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten voor dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).
Loyer des biens immobiliers des divers services du département, en ce compris les loyers et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.	01 0 1 12.02	13.091,28	-	335.000,00	-	840.000	0	-680.000	160.000	Huur van onroerende goederen van verschillende diensten van het departement, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen.
	c)	-	331.989,52	-		840.000	0	-680.000	160.000	Belastingen op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetalingen aan de Regie der Gebouwen.
Frais exceptionnels de services d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement et dépenses similaires).										Buitengewone uitgaven voor diensten en aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten en gelijkaardige uitgaven).

b) crédits de liquidation c) crédits d'engagement	D P A A.B. A P A B.A.	Réalisé 2010 Verwezenlijkt		Réalisé 2011 Verwezenlijkt d.d. 31.12.2011		Initial 2012 Intieel	Transf. & délibérations Transf. & beraadsl.	Premier ajustement Eerste aanpassing	Ajusté Aangepast	b) vereffeningkredieten c) vastleggingkredieten
		Liquidations Verreften	Engagements Vastleggingen	Liquidations Verreften	Engagements Vastleggingen					
Frais de fonctionnement de l'Observatoire de la santé et du social de la Région de Bruxelles - Capitale.	01 0 1 12.03	322.628,80	-	274.246,00	-	314.000	0	2.000	316.000	Werkingskosten van het Observatorium voor Gezondheid en Welzijn van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.
Formations.	01 0 1 41.06	4.983,03	-	4.757,63	-	11.000	0	0	11.000	Vormingen.
Dépenses résultant des déficits des comptes de l'Etat.	01 0 1 43.41	0,00	-	0,00	-	2.000	0	0	2.000	Kosten voortvloeiend uit tekorten van Rekenplichtigen.
Acquisition d'immeubles.	01 01 71.30	0,00	-	11.858,00	-	0	0	0	0	Verwerving van gebouwen.
Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport.	01 0 1 74.01	1.861,09	-	618,00	-	10.000	0	0	10.000	Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen.
Achat de matériel bureautique et informatique.	01 0 1 74.02	80.144,79	-	185.043,75	-	514.000	0	-200.000	314.000	Aankoop van bureau- en informaticamateriaal.
Total Division 01		2.565.457,39	5.327.303,47	5.189.909,71	-	6.579.000	0	-933.000	5.646.000	Totaal Afdeling 01
		-	-	-	-	6.579.000	0	-662.000	5.917.000	

b) crédits de liquidation c) crédits d'engagement	D P A A.B. A P A B.A.	Réalisation		Réalisation 2011		Initial 2012 Initieel	Transf. & délibérations Transf. & beraadsl.	Premier ajustement Eerste aanpassing	Ajusté Aangepast	b) vereffeningskredieten c) vastleggingskredieten
		2010 Verwezenlijkt	Liquidations Verrekeningen	Engagements Vastleggingen	Verwezenlijkt d.d. 31.12.2011					
DIVISION 02										
Santé										
<i>01. Support de la politique en matière de santé</i>										
Activité : 1										
Frais d'études, prestations de tiers effectuées pour compte de la Commission communautaire commune en matière de santé, colloques.	02 1 1 12.01	b)	28.492,53	-	57.000,00	114.000	0	-53.000	61.000	Studiekosten, prestaties van derden voor rekening van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie inzake volksgezondheid, symposia.
Subside au Secrétariat du Comité Consultatif de bioéthique.	02 1 1 41.04	b)	29.357,04	-	32.000,00	32.000	0	0	32.000	Toelage aan het Secretariaat van het Raadgevend Comité voor bio-ethiek.
Contributions liées à des accords de coopération ou des protocoles d'accord entre entités fédérées ou avec l'Etat fédéral.	02 1 1 43.01	b)	15.032,18	-	14.751,99	16.000	0	0	16.000	Bijdragen verbonden aan de coöperatieakkoorden of de protocolakkoorden tussen gefedereerde entiteiten of met de federale overheid.
Activité : 2										
Subventions d'activités liées à la politique de santé (secteur privé).	02 1 2 33.01	b)	163.134,54	-	152.337,36	331.000	0	-2.000	329.000	Toelagen voor activiteiten verbonden met het gezondheidsbeleid (privé-sector).
Subventions d'activités liées à la politique de santé (secteur public).	02 1 2 43.01	c)	-	33.927,00	-	235.000	0	-2.000	233.000	Toelagen voor activiteiten verbonden met het gezondheidsbeleid (openbare sector).
Subvention complémentaire à la plate-forme pour les soins palliatifs.	02 1 2 43.02	b)	13.135,59	-	39.507,00	59.000	0	0	59.000	Bijkomende toelage aan het Platform voor palliatieve zorgen.
Activité : 3	p.m.	c)	-	74.000,00	-	35.000	0	0	35.000	
Activité : 4										
Subventions aux structures de coordination hospitalière bruxelloise (secteur privé).	02 1 4 33.07	b)	649.000,00	-	404.057,88	634.000	0	24.000	658.000	Toelagen aan de coördinatiestructuren voor de Brusselse privé-ziekenhuizen.
		c)	-	657.175,72	-	668.000	0	0	668.000	

b) crédits de liquidation c) crédits d'engagement	D P A A.B. A P A B.A.	Réalisation 2010		Réalisation 2011		Initial 2012 Initieel	Transf. & délibérations Transf. & beraadsl.	Premier ajustement Eerste aanpassing	Ajusté Aangepast	b) vereffeningskredieten c) vastleggingskredieten
		Liquidations Vereffeningen	Engagements Vastleggingen	Verwezenlijkt d.d. 31.12.2011	Liquidations Vereffeningen					
Subventions aux structures de coordination hospitalière bruxelloise (secteur public).	02 1 4 43.42	326.000,00	-	278.417,61	0	317.000	0	12.000	329.000	Toelagen aan de coördinatiestructuren voor de Brusselse openbare ziekenhuizen.
	c)	-	328.587,86	-	0	334.000	0	0	334.000	
Activité : 5 Site web Hospichild.be.	02 1 5 12.01	56.000,00	-	118.000,00	0	90.000	0	-39.000	51.000	Activiteit : 5 Website Hospichild.be.
	c)	-	90.000,00	-	0	90.000	0	-76.000	14.000	
Subventions à l'a.s.b.l. "Maison de répit de Bruxelles-Capitale".	02 1 5 33.01	503.000,00	-	480.999,56	0	677.000	0	180.000	857.000	Toelagen aan de v.z.w. "Huis voor Respitzorg van Brussel-Hoofdstad".
	c)	-	600.000,00	-	0	612.000	0	225.000	837.000	
	b)	1.834.601,88	-	1.647.321,40	0	2.346.000	0	122.000	2.468.000	
	c)	-	2.091.369,39	-	0	2.190.000	0	78.000	2.268.000	
<i>02 Prévention</i>										
Activité : 1 Frais de vaccination.	02 2 1 12.02	534.044,12	-	618.109,77	0	731.000	0	-10.000	721.000	Activiteit : 1 Vaccinatiekosten.
	c)	-	685.000,00	-	0	735.000	0	-2.000	733.000	
Activité : 2 Frais découlant d'activités en matière de dépistage.	02 2 2 12.04	254.635,25	-	314.634,00	0	348.000	0	-61.000	287.000	Activiteit : 2 Kosten voortvloeiend uit activiteiten inzake opsporing.
	c)	-	300.060,00	-	0	334.000	0	-77.000	257.000	
Subventions pour des activités de prévention.	02 2 2 33.02	126.340,00	-	24.691,13	0	125.000	0	5.000	130.000	Subsidiering van activiteiten inzake preventie
	c)	-	122.691,13	-	0	125.000	0	6.000	131.000	
	b)	915.019,37	-	957.434,90	0	1.204.000	0	-66.000	1.138.000	
	c)	-	1.107.751,13	-	0	1.194.000	0	-73.000	1.121.000	

b) crédits de liquidation c) crédits d'engagement	D P A A.B. A P A B.A.	Réalisé 2010 Verwezenlijkt	Réalisation 2011 Verwezenlijkt d.d. 31.12.2011		Initial 2012 Initieel	Transf. & délibérations Transf. & beraadsl.	Premier ajustement Eerste aanpassing	Ajusté Aangepast	b) vereffeningkredieten c) vastleggingskredieten
			Liquidations Verrekeningen	Engagements Vastleggingen					
Subventions pour les projets dans le cadre de l'accessibilité des soins de santé.	02 4 1 33.06	43.000,00	-	43.000,00	56.000	0	0	56.000	Toelagen voor projecten in het kader van de toegankelijkheid van de gezondheidszorg.
	c)	-	54.000,00	-	56.000	0	0	56.000	
Subventions aux services publics de santé mentale.	02 4 1 43.40	1.680.672,00	-	1.733.000,00	1.803.000	0	27.000	1.830.000	Toelagen voor de openbare diensten voor geestelijke gezondheid.
	c)	-	1.753.000,00	-	1.806.000	0	28.000	1.834.000	
Subsides à des établissements et organismes actifs dans le domaine de la santé mentale.	02 4 1 52.01	96.199,00	-	71.799,00	91.000	0	0	91.000	Toelagen aan instellingen en verenigingen die werkzaam zijn in het domein van de geestelijke gezondheidszorg.
	c)	-	91.000,00	-	91.000	0	0	91.000	
		4.012.894,76	-	4.023.799,00	4.270.000	0	100.000	4.370.000	
	c)	-	4.112.000,00	-	4.254.000	0	117.000	4.371.000	
05 Investissements									
Activité : 1									
Crédits pour les établissements relevant de la santé dans le secteur des matières personnalisables.	02 5 1 01.00	18.604.004,27	-	14.510.983,76	15.490.000	0	-15.000	15.475.000	Kredieten voor de gezondheidsinstellingen in de sector van de persoonsgebonden materies.
	c)	-	17.163.847,00	-	20.000.000	0	0	20.000.000	
Investissements dans les hôpitaux - préfinancement.	02 5 1 02.00	-	-	0,00	-	0	0	0	Investeringen in ziekenhuizen - prefinanciering.
	c)	-	84.000.000,00	-	-	0	0	0	
Totaal Afdeling 02									
		18.604.004,27	-	14.510.983,76	15.490.000	0	-15.000	15.475.000	
	c)	-	101.163.847,00	-	20.000.000	0	0	20.000.000	
Totaal Division 02									
		25.645.903,23	-	21.582.091,27	23.812.000	0	212.000	24.024.000	
	c)	-	108.895.967,52	-	28.117.000	0	105.000	28.222.000	

b) crédits de liquidation c) crédits d'engagement	D P A A.B. A P A B.A.	Réalisation 2010		Réalisation 2011		Initial 2012 Initieel	Transf. & délibérations Transf. & beraadsl.	Premier ajustement Eerste aanpassing	Ajusté Aangepast	b) vereffeningkredieten c) vastleggingskredieten
		Verwezenlijkt	Liquidations Vereffeningen	Engagements Vastleggingen	Verwezenlijkt d.d. 31.12.2011					
DIVISION 03 Aide aux personnes 01 Support de la politique en matière d'aide aux personnes Activité : 1										
Frais d'études, prestations de tiers effectuées pour compte de la Commission communautaire commune en matière d'aide aux personnes, colloques.	03 1 1 12.01	52.135,49	-	-	90.414,75	230.000	0	2.000	232.000	Studiekosten, prestaties van derden voor rekening van de Gemeenschappelijke
Honoraires d'avocats dans le cadre de la tutelle sur les C.P.A.S.	03 1 1 12.04	10.609,05	-	6.329,38	6.329,38	15.000	0	0	15.000	Gemeenschapscommissie inzake bijstand aan personen, symposia.
Subside à l'a.s.b.l. Centre de Documentation et de Coordination Sociales.	03 1 1 33.01	250.000,00	-	283.000,00	292.000,00	298.000	0	0	298.000	Erelonen van advocaten in het kader van het toezicht op de O.C.M.W.'s.
Subventions pour les services de médiation de dettes (secteur privé).	03 1 1 33.02	195.200,00	-	249.000,00	248.800,00	260.000	0	0	260.000	Toelage aan de v.z.w. Centrum voor Maatschappelijke Documentatie en Coördinatie.
Activité : 2										
Subside à l'a.s.b.l. Fonds social intersectoriel pour institutions sociales et de santé.	03 1 2 33.08	12.000,00	-	15.000,00	12.000,00	15.000	0	0	15.000	Toelagen voor de diensten voor schuldbemiddeling (privé-sector).
Activité : 3										
Subside à l'a.s.b.l. Les primes syndicales.	03 1 3 33.01	0,00	-	4.000,00	648,86	4.000	0	3.000	7.000	Activiteit : 2 Toelage aan de v.z.w. Intersectorieel Fonds voor Gezondheids- en Welzijnsinstellingen.
Subventions aux organisations permettant aux plus démunis de participer à la vie sociale.	03 1 3 33.02	41.872,58	-	48.000,00	55.427,42	68.000	0	0	68.000	Activiteit : 3 Toelage aan de v.z.w. Syndicale Premies.
						50.000	0	0	50.000	Organisaties waar de armen het woord voeren.

b) crédits de liquidation c) crédits d'engagement	D P A A.B. A P A B.A.	Réalisation 2010		Réalisation 2011		Initial 2012 Initieel	Transf. & délibérations Transf. & beraadsl.	Premier ajustement Eerste aanpassing	Ajusté Aangepast	b) vereffeningskredieten c) vastleggingskredieten
		Liquidations Vereffeningen	Engagements Vastleggingen	Verwezenlijkt d.d. 31.12.2011	Liquidations Vereffeningen					
Activité : 4 Subventions à des organismes privés pour initiatives sociales.	03 I 4 33.06	190.038,54	-	291.000,00	-	286.000	0	25.000	311.000	Activité : 4 Toelagen aan privé-verenigingen voor sociale initiatieven.
	03 I 4 43.44	35.827,04	270.170,94	28.482,07	28.482,07	37.000 35.000	100.000 100.000	-23.000 0	114.000 135.000	Toelagen aan openbare instellingen voor sociale initiatieven.
Activité : 5 Formations (secteur privé).	03 I 5 33.09	0,00	5.000,00	0,00	-	4.000 5.000	0 0	1.000 -5.000	5.000 0	Activité : 5 Vormingen (privé-sector).
	03 I 5 41.04	248.000,00	248.000,00	248.000,00	-	248.000 248.000	0 0	0 0	248.000 248.000	Toelagen aan de Gewestelijke School voor Openbaar Bestuur voor de vorming aan de personeelsleden van de OCMW's.
Formations (secteur public).	03 I 5 41.05	95.511,90	238.000,00	238.000,00	-	243.000 269.000	0 0	0 0	243.000 269.000	Vormingen (openbare sector).
	03 I 6 33.01	61.201,91	78.000,00	44.693,64	-	93.000 93.000	0 0	9.000 0	102.000 93.000	Activité : 6 Toelagen aan privé-verenigingen voor initiatieven voor bejaarden.
Activité : 7 Subventions aux projets de la lutte contre la pauvreté.	03 I 7 33.01	65.500,00	191.000,00	245.000,00	-	242.000 242.000	-100.000 -100.000	0 28.000	142.000 170.000	Activité : 7 Toelagen aan projecten voor armoedebestrijding.
		1.257.896,51	1.751.312,94	1.800.796,12	-	2.043.000 2.046.000	0 0	17.000 23.000	2.060.000 2.069.000	

b) crédits de liquidation c) crédits d'engagement	D P A A.B. A P A B.A.	Réalisé 2010		Réalisé 2011		Initial 2012	Transf. & délibérations Transf. & beraadsl.	Premier ajustement Eerste aanpassing	Ajusté Aangepast	b) vereffeningskredieten c) vastleggingskredieten
		Liquidations Vereffeningen	Verwezenlijkt	Engagements Vastleggingen	Verwezenlijkt d.d. 31.12.2011					
02 Politique en faveur des familles et des personnes âgées Activité : 1 Subside à l'a.s.b.l. Coordination Infor-Homes - Home-Info. Activité : 2 Subsides aux services d'aide aux familles et aux personnes âgées (secteur privé). Subsides aux services d'aide aux familles et aux personnes âgées (secteur public). Activité : 3 Subsides aux centres de jour (secteur privé). Subsides aux centres de jour (secteur public). Activité : 4 Prise en charge des dépenses de maladies sociales.	03 2 1 33.01	86.400,00	-	136.600,00	0	205.000	0	1.000	206.000	02 <i>Beleiden ten voordele van de gezinnen en de bejaarden</i> Activiteit : 1 Toelage aan de v.z.w. Coördinatie Home-Info - Infor-Homes. Activiteit : 2 Toelagen voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp (privé-sector). Toelagen voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp (openbare sector). Activiteit : 3 Toelagen aan de dagcentra (privé-sector). Toelagen aan de dagcentra (openbare sector). Activiteit : 4 Tenlasteneming van de uitgaven voor sociale ziekten.
	b)	-	143.000,00	-	0	221.000	0	0	221.000	
	c)	-	-	-	0	2.259.000	0	89.000	2.348.000	
	b)	2.071.386,98	-	2.104.000,00	0	2.273.000	0	69.000	2.342.000	
	c)	-	2.100.000,00	-	0	4.016.000	0	-260.000	3.756.000	
	b)	3.780.784,43	-	3.623.000,00	0	4.041.000	0	-344.000	3.697.000	
	c)	-	3.734.000,00	-	0	0	0	0	0	
	b)	0,00	-	0,00	0	0	0	0	0	
	c)	-	0,00	-	0	0	0	0	0	
	b)	102.250,00	-	250,00	0	4.000	0	0	4.000	
	c)	-	0,00	-	0	4.000	0	0	4.000	
	b)	4.224,13	-	3.997,67	0	6.484.000	0	-170.000	6.314.000	
c)	-	3.997,67	-	0	6.539.000	0	-275.000	6.264.000		

b) crédits de liquidation c) crédits d'engagement	D P A A.B. A P A B.A.	Réalisation 2010		Réalisation 2011		Initial 2012 Initieel	Transf. & délibérations Transf. & beraadsl.	Premier ajustement Eerste aanpassing	Ajusté Aangepast	b) vereffeningskredieten c) vastleggingskredieten
		Liquidations Vereffeningen	Engagements Vastleggingen	Verwezenlijkt d.d. 31.12.2011	Liquidations Vereffeningen					
03 Centres d'aide aux personnes										03 Centra voor algemeen welzijnswerk
Activité : 1										Activiteit : 1
Subventions aux centres de service social (secteur privé).	03 3 1 33.01	4.070.309,60	-	4.015.000,00	-	4.191.000	0	53.000	4.244.000	Toelagen voor de centra voor maatschappelijk werk (privé-sector).
		-	4.032.000,00	-	-	4.197.000	0	51.000	4.248.000	
Activité : 2										Activiteit : 2
Subsides aux services d'aide sociale aux judiciaires.	03 3 2 33.01	532.611,72	-	538.000,00	-	785.000	0	-166.000	619.000	Toelagen voor de diensten voor justitieel welzijnswerk.
		-	558.000,00	-	-	796.000	0	-133.000	663.000	
Activité : 3										Activiteit : 3
Subvention aux centres de consultation pré-matrimoniales, matrimoniales et familiales (secteur privé).	03 3 3 33.01	30.350,00	-	35.000,00	-	33.000	0	1.000	34.000	Toelagen voor de prematrimoniales, matrimoniales en familiale consultatiecentra (privé-sector).
		-	35.000,00	-	-	33.000	0	3.000	36.000	
Subventions aux centres de consultation pré-matrimoniales, matrimoniales et familiales (secteur public).	03 3 3 43.01	79.888,30	-	84.000,00	-	83.000	0	1.000	84.000	Toelagen voor de prematrimoniales, matrimoniales en familiale consultatiecentra (openbare sector).
		-	85.000,00	-	-	83.000	0	0	83.000	
		4.713.159,62	-	4.672.000,00	-	5.092.000	0	-111.000	4.981.000	
		-	4.710.000,00	-	-	5.109.000	0	-79.000	5.030.000	

b) crédits de liquidation c) crédits d'engagement	D P A A.B. A P A B.A.	Réalisation 2010 Verwezenlijkt Liquidations Verenigingen	Réalisation 2011 Verwezenlijkt d.d. 31.12.2011		Initial 2012 Initieel	Transf. & délibérations Transf. & beraads.	Premier ajustement Eerste aanpassing	Ajusté Aangepast	b) vereffeningkredieten c) vastleggingskredieten
			Engagements Vastleggingen	Liquidations Verenigingen					
04 Sansabri									04 Thuislozenzorg
Activité : 1									Activiteit : 1
Subventions à des associations privées qui offrent un asile de nuit et un accueil d'urgence.	03 4 1 33.01	2.941.531,05	-	3.574.000,00	3.362.000	0	48.000	3.410.000	Toelagen aan privé-verenigingen die een nachtafslap en een dringende opvang aanbieden.
	c)	-	3.740.000,00	-	3.363.000	0	60.000	3.423.000	
Activité : 2									Activiteit : 2
Subsides aux maisons d'accueil.	03 4 2 33.01	1.971.275,24	-	1.996.000,00	2.093.000	0	-110.000	1.983.000	Toelagen voor onthaalhuizen.
	c)	-	2.063.000,00	-	2.054.000	0	-93.000	1.961.000	
Activité : 3									Activiteit : 3
Travailleurs de rue.	03 4 3 33.01	347.000,00	-	309.000,00	352.000	0	-56.000	296.000	Straathoekwerk.
	c)	-	325.000,00	-	370.000	0	-44.000	326.000	
Activité : 4									Activiteit : 4
Logement accompagné (secteur privé).	03 4 4 33.01	1.074.945,85	-	1.116.453,67	1.280.000	25.000	103.000	1.408.000	Begeleid wonen (privé-sector).
	c)	-	1.114.000,00	-	1.285.000	25.000	120.000	1.430.000	
Logement accompagné (secteur public).	03 4 4 43.01	335.744,16	-	362.000,00	444.000	-25.000	-16.000	403.000	Begeleid wonen (openbare sector).
	c)	-	370.000,00	-	448.000	-25.000	-8.000	415.000	
Activité : 5									Activiteit : 5
Subside à l'a.s.b.l. Centre d'appui au secteur bruxellois d'aide aux sans-abri.	03 4 5 33.01	252.274,44	-	304.000,00	268.000	0	70.000	338.000	Toelagen aan de v.z.w. Steunpunt thuislozenzorg Brussel.
	c)	-	288.000,00	-	319.000	0	0	319.000	
Activité : 6									Activiteit : 6
Subventions aux centres de jour.	03 4 6 33.01	199.652,46	-	214.502,34	320.000	0	60.000	380.000	Toelagen aan de dagcentra.
	c)	-	200.000,00	-	400.000	0	0	400.000	

b) crédits de liquidation c) crédits d'engagement	D P A A.B. A P A B.A.	Réalisation 2010		Réalisation 2011		Initial 2012 Initieel	Transf. & délibérations Transf. & beraadsl.	Premier ajustement Eerste aanpassing	Ajusté Aangepast	b) vereffeningskredieten c) vastleggingskredieten
		Liquidations Vereffeningen	Verwezenlijkt	Engagements Vastleggingen	Verwezenlijkt d.d. 31.12.2011					
		7.122.423,20	-	-	7.875.956,01	8.119.000	0	99.000	8.218.000	
	b) c)	-	8.100.000,00	-	-	8.239.000	0	35.000	8.274.000	
05 Politique en faveur des personnes handicapées										
Activité : 1										
Subsides aux institutions agréées (secteur privé).	03 5 1 33.01	6.597.863,61	-	6.648.000,00	6.648.000,00	7.209.000	0	-286.000	6.923.000	Toelagen aan de erkende instellingen (privé-sector).
	b) c)	-	6.681.000,00	-	-	7.236.000	0	-189.000	7.047.000	
Subsides aux institutions agréées (secteur public).	03 5 1 43.01	1.736.946,81	-	1.775.000,00	1.775.000,00	1.822.000	0	-38.000	1.784.000	Toelagen aan de erkende instellingen (openbare sector).
	b) c)	-	1.775.000,00	-	-	1.825.000	0	-32.000	1.793.000	
Activité : 2										
Subsides aux services d'aide aux actes de la vie journalière.	03 5 2 33.01	2.484.272,36	-	2.537.000,00	2.537.000,00	2.595.000	0	-162.000	2.433.000	Toelagen aan de diensten voor hulpverlening bij activiteiten in het dagelijks leven.
	b) c)	-	2.544.000,00	-	-	2.597.000	0	-75.000	2.522.000	
Activité : 3										
Logement accompagné (secteur privé).	03 5 3 33.01	289.444,56	-	311.000,00	311.000,00	303.000	0	-4.000	299.000	Begeleid wonen (privé-sector).
	b) c)	-	313.000,00	-	-	303.000	0	-3.000	300.000	
Logement accompagné (secteur public).	03 5 3 43.01	35.150,00	-	48.000,00	48.000,00	72.000	0	-13.000	59.000	Begeleid wonen (openbare sector).
	b) c)	-	48.000,00	-	-	73.000	0	-13.000	60.000	
		11.143.677,34	-	11.317.000,00	11.317.000,00	12.001.000	0	-503.000	11.498.000	
	b) c)	-	11.361.000,00	-	-	12.034.000	0	-312.000	11.722.000	

b) crédits de liquidation c) crédits d'engagement	D P A A.B. A P A B.A.	Réalisation 2010		Réalisation 2011		Initial 2012 Initieel	Transf. & délibérations Transf. & beraadsl.	Premier ajustement Eerste aanpassing	Ajusté Aangepast	b) vereffeningskredieten c) vastleggingskredieten
		Liquidations Verrekenlijkt	Engagements Vastleggingen	Verrekenlijkt d.d. 31.12.2011	Liquidations Verrekenlijkt					
06 Centres publics d'action sociale	03 6 1 43.01	b)	18.609.867,51	-	18.982.109,98	19.362.000	0	0	19.362.000	06 Openbare centra voor maatschappelijk welzijn Activiteit : 1 Bijzonder Fonds voor Maatschappelijk Welzijn.
		c)	-	19.075.630,00	-	19.457.000	0	0	19.457.000	
Activité : 2 Subventions à l'a.s.b.l. Association de la Ville et des Communes de la Région de Bruxelles- Capitale - Section C.P.A.S.	03 6 2 33.01	b)	0,00	-	72.000,00	72.000	0	-44.000	28.000	Activiteit : 2 Toelagen aan de v.z.w. Vereniging van de Stad en de Gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest - Afdeling O.C.M.W.
		c)	-	90.000,00	-	90.000	0	-79.000	11.000	
Subventions pour la coordination sociale au sein des C.P.A.S.	03 6 2 43.01	b)	620.507,12	-	532.992,50	550.000	0	0	550.000	Toelagen voor de sociale coördinatie binnen de O.C.M.W.'s.
		c)	-	550.000,00	-	550.000	0	0	550.000	
		b)	19.230.374,63	-	19.587.102,48	19.984.000	0	-44.000	19.940.000	
		c)	-	19.715.630,00	-	20.097.000	0	-79.000	20.018.000	

b) crédits de liquidation c) crédits d'engagement	D P A A.B. A P A B.A.	Réalise 2010		Réalise 2011		Initial 2012	Transf. & délégués Transf. & beraadsl.	Premier ajustement Eerste aanpassing	Ajusté Aangepast	b) vereffeningskredieten c) vastleggingskredieten
		Liquidations Verrekeningen	Engagements Vastleggingen	Verrekenlijkt d.d. 31.12.2011	Liquidations Verrekeningen					
07 Investissements Activité : 1 Construction d'asiles de nuit, de maisons d'accueil, de maisons de repos et d'instituts médico-pédagogiques (secteur privé). Construction de flats pour personnes âgées, d'asiles de nuit, de maisons d'accueil, de maisons de repos et d'instituts médico-pédagogiques (secteur public).	03 7 1 51.01	1.806.787,86	-	1.241.763,19	1.463.000	0	100.000	1.563.000	07 Investeringen Activiteit : 1 Bouw van nachtsielen, onthaalhuizen, rusthuizen en medisch-pedagogische instellingen (private-sector). Bouw van flats voor bejaarden, nachtsielen, onthaalhuizen, rusthuizen en medisch-pedagogische instellingen (openbare sector).	
		-	760.016,00	-	2.453.000	0	0	2.453.000		
	03 7 1 61.01	3.353.436,19	-	4.021.846,46	4.388.000	0	1.500.000	5.888.000		
		-	4.475.217,00	-	4.098.000	0	0	4.098.000		
		5.160.224,05	-	5.263.609,65	5.851.000	0	1.600.000	7.451.000		
		-	5.235.233,00	-	6.551.000	0	0	6.551.000		
		54.672.800,89	-	56.384.311,93	59.574.000	0	888.000	60.462.000		
		-	56.854.173,61	-	60.615.000	0	-687.000	59.928.000		
		83.947.631,46	-	84.333.769,12	91.380.000	0	167.000	91.547.000		
		-	172.455.444,60	-	96.726.000	0	-1.244.000	95.482.000		
										Totaal Afdeling 03
										ALGEMEEN TOTAAL DER UITGAVEN

Promulguons la présente ordonnance, ordonnons qu'elle soit publiée au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 21 décembre 2012.

Le Membre du Collège réuni compétent pour la Politique de la santé, les Finances, le Budget et les relations extérieures,
G. VANHENGEL

Le Membre du Collège réuni compétent pour la Politique de la santé,
B. CEREXHE

La Membre du Collège réuni compétente pour la Politique d'aide aux Personnes,
Mme B. GROUWELS

La Membre du Collège réuni compétente pour la Politique d'aide aux Personnes,
Mme E. HUYTEBROECK

—
Note

(1) *Session ordinaire 2012-2013.*

Documents de l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune. — *Projet d'ordonnance, B-60/1.* — *Justification, B-60/2.* — *Rapport (renvoi), B-60/3.*

Compte rendu intégral. — *Discussion et adoption. Séance du vendredi 21 décembre 2012.*

Kondigen deze ordonnantie af, bevelen dat ze in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 21 december 2012.

Het Lid van het Verenigd College bevoegd voor het Gezondheidsbeleid, Financiën, Begroting en Externe Betrekkingen,
G. VANHENGEL

Het Lid van het Verenigd College bevoegd voor het Gezondheidsbeleid en het Openbaar Ambt,
B. CEREXHE

Het Lid van het Verenigd College bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen en het Openbaar Ambt,
Mevr. B. GROUWELS

Het Lid van het Verenigd College bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, Financiën, Begroting en Externe Betrekkingen,
Mevr. E. HUYTEBROECK

—
Nota

(1) *Gewone zitting 2012-2013.*

Documenten van de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie. — *Ontwerp van ordonnantie, B-60/1.* — *Verantwoording, B-60/2.* — *Verslag (verwijzing), B-60/3.*

Integraal verslag. — *Bespreking en aanneming. Vergadering van vrijdag 21 december 2012.*

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C – 2013/31052]

21 DECEMBRE 2012. — **Ordonnance contenant le budget des Voies et Moyens de la Commission communautaire commune pour l'année budgétaire 2013 (1)**

L'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune a adopté et Nous, Exécutif, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 135 de la Constitution.

Article 2

Pour l'année budgétaire 2013, les recettes de la Commission communautaire commune sont évaluées à 89.509.000 EUR conformément au tableau ci-annexé.

Article 3

Le Collège réuni est autorisé à décider des placements.

Le Collège réuni est autorisé, en attendant l'affectation des liquidités de la Commission communautaire commune au financement de ses projets, à les mettre à la disposition de la Région de Bruxelles-Capitale en couverture de ses besoins de trésorerie.

Article 4

La présente ordonnance entre en vigueur le 1^{er} janvier 2013.

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C – 2013/31052]

21 DECEMBER 2012. — **Ordonnantie houdende de Middelenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 2013 (1)**

De Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie heeft aangenomen en Wij, Executieve, bekrachtigen, het geen volgt :

Artikel 1

Deze ordonnantie regelt een materie als bedoeld in artikel 135 van de Grondwet.

Artikel 2

Voor het begrotingsjaar 2013 worden de ontvangsten van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie geraamd op 89.509.000 EUR overeenkomstig de bijgevoegde tabel.

Artikel 3

Het Verenigd College wordt gemachtigd te beslissen over beleggingen.

Het Verenigd College wordt gemachtigd in afwachting van de aanwending van de liquiditeiten van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie tot de financiering van haar projecten, deze liquiditeiten ter beschikking te stellen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ter dekking van zijn thesauriebehoeften.

Artikel 4

Deze ordonnantie treedt in werking op 1 januari 2013.